

ContourCut Art. 8829
ContourCut Set Art. 8819

- D Betriebsanleitung**
Accu-Buchsschneider
-
- GB Operating Instructions**
Accu Boxwood Shaper
-
- F Mode d'emploi**
Sculpte-haies sur accu
-
- NL Instructies voor gebruik**
Accu-buxusschaar
-
- S Bruksanvisning**
freeClip Buxbomsax
-
- I Istruzioni per l'uso**
Rifilatore a batteria
-
- E Manual de instrucciones**
Tijeras recortasetos con acumulador
-
- P Instruções de utilização**
Tesoura para buxos com acumulador
-
- DK Brugsanvisning**
freeClip Buxbomsaks

Sculpte-haies sur accu ContourCut GARDENA

Bienvenue au jardin de GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre sculpture-haies sur accu. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la sculpture-haies sur accu est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaines d'application de votre Sculpte-haies sur accu	19
2. Conseils de sécurité	19
3. Montage	21
4. Mise en service	21
5. Utilisation	22
6. Mise hors service	23
7. Entretien	23
8. Incidents de fonctionnement	24
9. Accessoires livrés	25
10. Données techniques	25
11. Service / Garantie	26

1. Domaines d'application de votre Sculpte-haies sur accu

Utilisation correcte avec lames pour la taille de formation

Le sculpture-haies sur accu GARDENA a été conçu pour couper des haies dans les jardins privés ou jardins d'amateurs.

Utilisation correcte avec lames pour taille-buissons

Le taille-buissons sur accu GARDENA est destiné à couper des plantes grimpantes, des arbustes et des buissons isolés dans les jardins privés.

DANGER !
Dommages corporels !



Les cisailles sur accu ne doivent pas être utilisées pour émietter dans le but du compostage.

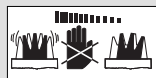
Avec le lamier taille-buisson, réf. 5378, les cisailles sur accu ne doivent pas être utilisées pour couper le gazon / les bordures de gazon.

2. Conseils de sécurité

→ Tenir compte des consignes de sécurité figurant sur le sculpture-haies sur accu.



ATTENTION !
Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



DANGER !
L'outil de coupe continue de tourner un certain temps après la mise hors tension !



ATTENTION !
Protégez la cisaille de la pluie et de l'humidité.



DANGER !
Éloignez les personnes de la zone dangereuse.

Mise en service

- Procédez toujours à un contrôle visuel de la cisaille à accu avant de l'utiliser.
 - N'enlevez pas les dispositifs de sécurité.
- N'utilisez pas la cisaille à accu si les dispositifs de sécurité et/ou les lames sont endommagés ou usés.

But d'utilisation

- Utilisez la cisaille à accus conformément au but d'utilisation indiqué dans ce mode d'emploi.

Vêtements de travail

- Ne portez pas de vêtements flottants, ni de bijoux, etc.
Ils pourraient s'accrocher aux cisailles.
- Portez des gants, des chaussures tenant bien aux pieds et un pantalon long pour protéger vos jambes.

Zone de travail

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

- Ne travaillez jamais à proximité de personnes (en particulier d'enfants) ou d'animaux.

Matière à couper

- Contrôlez la matière à couper avant de commencer le travail et enlevez les obstacles et/ou les objets durs de la zone à couper.
- Faites attention durant l'utilisation aux éventuels obstacles et objets durs.
- Si la lame heurte un obstacle en coupant, éteignez l'appareil en relâchant le bouton de mise en marche.

Maniement



DANGER !
Dommages corporels et matériels !

- **Eloignez les mains et les pieds de l'outil de coupe, en particulier quand il est sous tension !**
- Mettez l'appareil hors service si les lames se bloquent (relâchez le bouton de mise en marche puis enlevez l'objet branche épaisse, corps étranger...) avec un ustensile non tranchant. N'utilisez pas les mains, car la lame prétendue peut provoquer de graves coupures.

Recharge des accus



RISQUE D'INCENDIE !

- **Ne placez jamais l'accu à côté d'acides et de matières facilement inflammables.**

Utilisez seulement le chargeur GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager l'accu et peut même provoquer un incendie.

Examinez régulièrement le câble de charge quant aux endommagements et vieillissements (fissures). Utilisez-le seulement s'il est en parfait état.

N'utilisez pas le chargeur de votre cisaille à gazon GARDENA pour recharger des piles ou des batteries non rechargeables (risque d'incendie).

N'utilisez pas la cisaille à accu pendant qu'elle est en charge.

Chargez l'accu uniquement dans la plage de températures 10 – 45 °C. Après de fortes sollicitations, laissez d'abord refroidir l'accu.

Conditions de travail



RISQUE D'EXPLOSION !

- **Conservez les cisailles sur accu à l'abri de la chaleur et du feu.**

Ne les posez pas sur des éléments chauffants et évitez de les exposer longuement aux rayons solaires.

Ne mettez les cisailles sur accu en service que dans la plage de températures -10 °C à +45 °C.

Ne travaillez que lorsque vous disposez d'un bon champ visuel.

Attention en reculant : il y a risque de trébucher !

- Veillez pendant le travail à toujours avoir une position stable.

Interruption du travail

- Ne laissez jamais traîner la cisaille sur accu sans surveillance sur le lieu de travail. Si vous interrompez votre tâche, déposez la cisaille dans un endroit sûr.
- Eteignez l'appareil et relâchez le bouton de mise en marche quand vous déplacez, l'outil à la main dans une zone de travail à l'autre.
- Ne travaillez jamais sous la pluie ou dans une zone humide ou mouillée.
- Pour transporter la cisaille à accu, mettez le protège-lames en place.

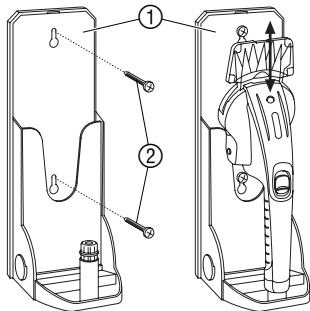
Rangement

Les cisailles sur accu ne doivent pas être exposées directement au soleil ou à une température supérieure à 35 °C.

Les cisailles sur accu ne doivent pas être stockées dans un endroit où il y a de l'électricité statique.

3. Montage

Montage du support mural :



Le sculpte-haies sur accu peut être conservé fixé au mur, dans un souci d'économie de place. Ce faisant, l'emballage sert de support mural.

1. Positionner le support mural ① à l'emplacement souhaité sur le mur, et marquer l'emplacement des trous à percer.
2. Visser suffisamment les deux vis ② afin que les têtes des vis ne se trouvent plus qu'à environ 13 mm du mur.
3. Accrocher le support mural ① par les deux vis ②.
4. Insérer le taille-buis sur accu dans le support mural ① par le haut.

4. Mise en service

Recharge des accus :

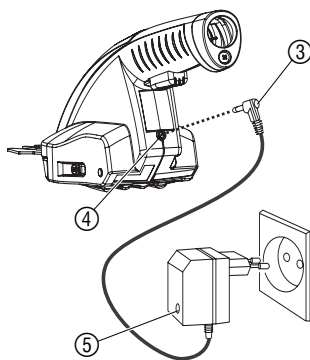
Chargez complètement l'accu avant la première utilisation. Durée de charge (si l'accu est complètement déchargé) env. 5 h.

La charge de l'accu lithium-ion peut être réalisée dans n'importe quel état de charge et interrompue à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).



ATTENTION !

**Une surtension détruit les accus et le chargeur.
→ Respectez la tension secteur prescrite.**



1. Enfichez le câble de charge ③ dans la prise de charge ④ des cisailles sur accu.

2. Branchez le chargeur sur une prise de courant.

Pendant la charge, le témoin de contrôle de charge ⑤ émet une lumière rouge. L'accu est en train d'être chargé.

Si le témoin de contrôle de charge ⑤ n'émet plus de lumière rouge, l'accu est entièrement rechargé.

3. Retirez d'abord le câble de charge ③ de la prise de charge ④, puis débranchez le chargeur de la prise de courant.

Si la puissance du sculpte-haies sur accu diminue fortement, vous devez recharger l'accu. Ne faites pas marcher l'appareil jusqu'à ce que les lames soient immobiles.

Si le témoin de contrôle de charge ⑤ clignote en rouge pendant la charge, il y a un dysfonctionnement (voir 7. Elimination des défauts).

5. Utilisation

DANGER !
Risque de coupure !

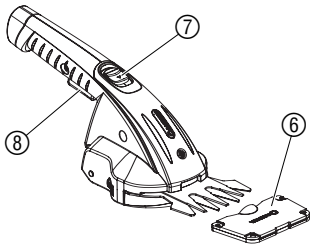


Il y a un risque de se blesser si les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil sont enlevés ou supprimés (par exemple le verrouillage de sécurité qui permet l'arrêt automatique de votre sculpte-haies sur accu).

→ N'enlevez et ne forcez jamais les dispositifs de sécurité.

Le verrouillage de sécurité empêche toute mise en marche involontaire de votre sculpte-haies sur accu GARDENA.

Taille des buissons :



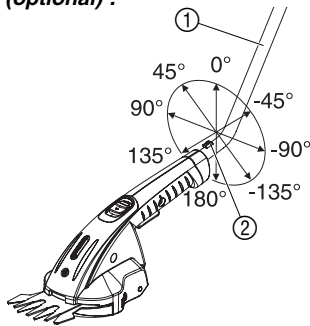
Mise en marche du sculpte-haies :

1. Ouvrez le protège-lames ⑥ et le retirez (dans le cas du lamier taille-buisson : retirez le protège-lames ⑥).
2. Poussez le verrouillage de sécurité ⑦ contre le déverrouillage vers l'avant et appuyez sur la touche de mise en marche ⑧.
3. Relâchez le verrouillage de sécurité ⑦.

Mise hors marche du sculpte-haies :

1. Relâchez la touche de mise en marche ⑧.
2. Poussez le protège-lames ⑥ sur les lames et rabattez le pour le fermer (dans le cas du lamier taille-buissons : enfoncez le protège-lames ⑥).

Manche télescopique réf. 8817 (optional) :



Le manche télescopique GARDENA réf. 8817 ou le sculpte-haies sur accu peut être monté à pas de 45° (voir 3. Montage). Le manche peut être réglé en continu en longueur (85 - 120 cm) et adapté à la taille de l'utilisateur.

Montage du manche multidirectionnel télescopique :

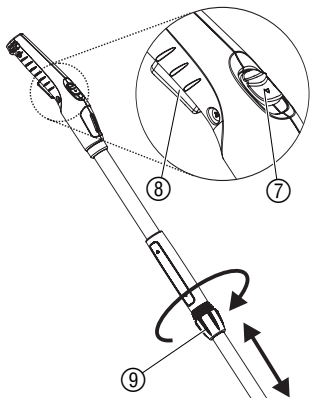
→ Introduisez le manche ① sous l'angle requis dans le logement sur le sculpte-haies sur accu jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Démontage du manche multidirectionnel :

→ Pressez le bouton de déverrouillage ② et sortez le manche.

Si le manche est monté, le blocage et la touche d'enclenchement du sculpte-haies sur accu sont hors fonction.

Taille avec le manche multi-directionnel télescopique :



1. Montez le manche télescopique.
2. Dévissez la molette de réglage ⑨.
3. Ajustez le manche à la longueur désirée et vissez à fond la molette de réglage ⑨.
4. Glissez le blocage d'enclenchement ⑦ vers l'avant pour déverrouiller et pressez la touche ⑧.
5. Relâchez le blocage ⑦.

6. Mise hors service

Stockage / rangement pour l'hiver :

Le produit doit être entreposé hors de portée des enfants.

1. Nettoyez le sculpte-haies sur accu et lubrifiez les lames (voir 7. Entretien).
2. Mettez la lame dans un fourreau pendant l'hiver.
3. Entreposez le sculpte-haies sur accu dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

Elimination des accus :



Votre sculpte-haies sur accu GARDENA contient les batteries Li-ion. Après épuisement, cette batterie ne doit pas être jetée à la poubelle, mais recyclée.

Important pour la France :

Retournez la batterie chez GARDENA France, Service Après-Vente, ou rapportez-la à un magasin qui distribue les cisailles GARDENA.

1. Déchargez complètement les batteries Li-ion.
2. Eliminez les batteries Li-ion conformément aux prescriptions en vigueur dans ce domaine.

7. Entretien

DANGER !
Risque de coupures !



Il y a un risque de se couper avec les lames de la cisaille.
→ Ne pas pousser vers l'avant le verrouillage du commutateur de marche du sculpte-haies sur accu pendant les travaux d'entretien.

DANGER !
Dommages corporels et matériels !

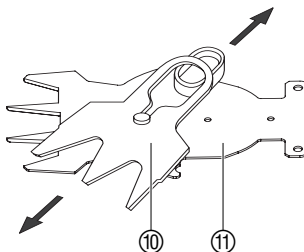


Il y a des risques de dommages corporels et matériels en cas de nettoyage à l'eau courante (surtout sous haute pression).
→ Ne nettoyez jamais le sculpte-haies sur accu à l'eau courante.

Affûtages des lames :

Les lames devraient toujours être tranchantes pour une bonne coupe.

→ Les brèches et les arêtes dues aux pierres ou à des objets similaires doivent être égalisées immédiatement.



1. Démontez le sculpte-haies (voir 7. Incidents de fonctionnement "Remplacer le jeu de lames de la cisaille").
2. Séparez la lame supérieure ⑩ et la lame inférieure ⑪.
3. Supprimez tous les restes de feuilles et de saletés entre la lame supérieure et la lame inférieure.
4. Affûtez les lames avec une pierre à poncer.
5. Montez le sculpte-haies (voir 7. Incidents de fonctionnement "Remplacer le jeu de lames de la cisaille").

Nettoyer le sculpte-haies sur accu et huiler les lames :

Les lames doivent être nettoyées et huilées avant et après chaque utilisation pour améliorer le résultat de coupe et augmenter la durée de vie.

1. Nettoyez le sculpte-haies sur accu (avec un chiffon humide).
2. Lubrifiez les lames avec le **spray d'entretien GARDENA réf. 2366** ou par ex. avec de l'huile pour machine à coudre.

8. Incidents de fonctionnement

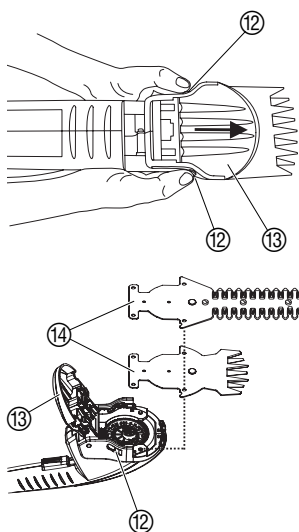
DANGER !
Risque de coupure !



Risque de se couper avec les lames de la cisaille.

→ **Ne pas pousser vers l'avant le verrouillage du commutateur de marche du sculpte-haies sur accu pendant les travaux de réparation.**

Remplacement du jeu de lames :



Si la cisaille sur accu continue à couper de manière imparfaite après un nettoyage minutieux, les lames sont défectueuses et doivent être remplacées.

Veillez exclusivement utiliser le jeu de lames original de GARDENA :

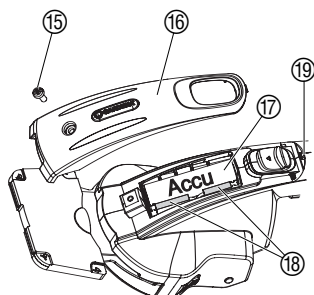
Jeu de lames pour la taille de formation réf. 2344

Jeu de lames de taille-buissons

réf. 5378

1. Pressez les deux éléments d'arrêt (12) simultanément et glissez le patin (13) vers l'avant jusqu'en butée.
2. Ouvrez le patin (13) et enlevez le jeu de lames (14).
3. Nettoyez le bloc des engrenages et graissez les pignons avec de la graisse sans acide (vaseline).
4. Introduisez le jeu de lames (14) et refermez le patin (13).
5. Glissez le patin (13) vers l'arrière en butée jusqu'à ce que les deux éléments d'arrêt (12) s'enclenchent de nouveau.

Remplacement de l'accu :



1. Dévissez la vis (15) et retirez le couvercle (16).
2. Relevez l'accu (17) et retirez les cosses de câble (18).
3. Glissez les cosses de câble (18) sur le nouvel accu (17) et replacez l'accu (17) dans son logement.
4. Insérez le couvercle (16) dans l'évidement (19) prévu à cet effet et vissez à l'aide de la vis (15).

Le témoin de contrôle de charge clignote en rouge durant la charge :

Un dysfonctionnement s'est produit pendant la charge.

→ Débranchez, puis rebranchez le chargeur.

Le dysfonctionnement sera réinitialisé.

Si le problème subsiste, veuillez vous adresser au service après-vente GARDENA.

L'accu est remplaçable. Si vous avez besoin d'un nouvel accu, veuillez vous adresser au service après-vente GARDENA.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Accessoires livrés

Manche télescopique multidirectionnel	Pour toutes les cisailles sur accu GARDENA	réf. 8817
Jeu de lames pour la taille de formation		réf. 2344
Jeu de lames pour taille-buissons		réf. 5378
Accu de rechange	Pour sculpture-haies sur accu	Disponible auprès du service après-vente GARDENA

10. Données techniques

	ContourCut réf. 8829	ContourCut Set réf. 8819
Accu	3,6V	3,6V
Capacité de l'accu	1 Li-Ion 1,6 Ah	1 Li-Ion 1,6 Ah
Durée de charge de l'accu	env. 5 h	env. 5 h
Chargeur		
Tension secteur	100 - 240 V / 50 Hz	100 - 240 V / 50 Hz
Courant de sortie nominal	250 mA	250 mA
Tension de sortie max.	4,8 V (DC)	4,8 V (DC)
Autonomie (pleine charge)	45 min. env.	55 min. env.
Lames	avec lames pour la taille de formation réf. 2344 8 cm largeur	avec lames taille-buissons réf. 5378 20 cm largeur
Poids	env. 600 g	env 720 g
Pression acoustique dans la zone de travail $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)	
Puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$		mesurée: 77 dB (A) garantie: 79 dB (A)
Vibrations transmises $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Procédé de mesure selon 1) prEN 50260-1 2) la directive 2000/14/CE

11. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie. GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La pièce d'usures Lame de cisaille est exclue de la garantie.


Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Buchsschneider Description of the unit: Accu Boxwood Shaper Désignation du matériel : Sculpte-haies sur accu Omschrijving van het apparaat: Accu-buxusschaar Produktbeskrivning: freeeClip Buxbomsax Descrizione del prodotto: Rifilatore a batteria Descripción de la mercancía: Tijeras recortasetos con acumulador</p> <p>Descrição do aparelho: Tesoura para buxos com acumulador Beskrivelse af enhederne: freeeClip Buxbomsaks</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: ContourCut Art. nr.: 8829 Type: Art.nr.: Modello: ContourCut-Set Art.: 8819 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr.:</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EC : 1998 EU directives: 2006/42/EC : 2006 Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen: 2004/108/EC EU direktiv: 93/68/EC Direttive UE: 93/68/EC Normativa UE: 2006/95/EC* Directrices da UE: 2006/95/EC* EU Retningslinier: 2000/14/EC</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN* EN 60335-1 : 2002 + A12 : 2007 EN 60335-2-29 : 2004 Ladegerät*, Charging Unit* Chargeur*, Acculader* Laddare*, Unità di ricarica Terminal de recarga* Carregador*</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterat Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtrykkniveau: afmålt / garanti Art. 8819 77 dB (A) / 79 dB (A)</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår: 2007 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår: 2007 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Ulm, den 01.09.2007 Ulm, 01.09.2007 Fait à Ulm, le 01.09.2007 Ulm, 01-09-2007 Ulm, 2007.01.09. Ulm, 01.09.2007 Ulm, 01.09.2007 Ulm, 01.09.2007 Ulm, 01.09.2007 Ulm, 01.09.2007</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Teknisk direktør</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p> Peter Lameli Vice president</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F - 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 92024 10

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА PVC
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

8829-20.960.06/1108
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com